

# KATE BELL MA MSc AITI

(2F2) 368 Easter Road, Edinburgh, EH6 8JP

tel. (+44) 7957 478327 email [kate.bell@gmail.com](mailto:kate.bell@gmail.com)

[www.linkedin.com/in/clearasabell](http://www.linkedin.com/in/clearasabell)

## LANGUAGES

|         |                   |
|---------|-------------------|
| English | Native            |
| Spanish | European level C2 |
| German  | European level B2 |
| Dutch   | European level A1 |

## Personal Statement

Self-motivated, enthusiastic and outgoing person with a passion for communication. **Native English, fluent Spanish and intermediate German. MSc in Translation and Conference Interpreting**, MA in Spanish, German and European Union Studies. Eleven years experience working as a **freelance translator (ES-EN, DE-EN) and interpreter (ES-EN-ES)**. Associate member of **ITI UK**. In addition to this ten years' professional experience in the hospitality industry (including 5 years branch management with a multinational firm and **Postgraduate Diploma in Human Resource Management**). Translation experience includes **arts review, creative & literary translation, marketing & advertising, IT (social commerce, localisation etc.), human resources, fashion retail, hospitality and wine appreciation/gastronomy**.

## Selection of Translation Projects Completed

- 2017-present** Translation of art critiques/press releases for Madrid-based art gallery (2017-present). Artists include Alejandro Botubol, Ricardo Calero, Françoise Vanneraud, Patricia Camet, Karina Skvirsky and José Castiella among others)
- 2010-present** Translation DE-EN/ES-EN for agencies and private clients based in Germany, Austria and the UK (several long-term agency clients have since requested me as their regular translator in fields including automotive retail, adult toys, human resources, fashion retail and cryptocurrencies)
- Translation DE-EN of marketing brochures for Kleinwalsertal "nüüs" ski and summer resort (winters 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019; summers 2015, 2016, 2017, 2018, 2019)
- Translation DE-EN of marketing brochure for UND GRETEL organic cosmetics (Sept. 2015)
- Translation ES-EN of PHD funding proposal on hybrid identities (Dec. 2014)
- Website localisation projects EN-ES, ES-EN and DE-EN including Humbucker Ltd. (content generation software), Cink Shaking Business (social commerce), dotfly (online marketing management) (Sept. 2011-present)

## Further Work Experience

- 2008-2011** English teacher, Empower Training, Barcelona (July - Nov. 2008 and Oct. 2010 - July 2011)  
English teacher, self-employed, Mallorca and Tarragona, Spain 2008-2011
- 2007-09** Restaurant Manager, Funky Chicken, St Anton am Arlberg, Austria (Dec.-Apr. winter ski seasons). Ad hoc interpretation between German, English and Spanish
- 1999-2007** Various positions in hospitality management, including 5 years as General Manager/HR Generalist for Starbucks Coffee Company, Edinburgh

## Tertiary Education & Qualifications

- 2014** **City University, London**  
One-week course in Literary Translation. Intensive workshops on a variety of literary texts.

**2011-2012**      **Heriot Watt University, Edinburgh**  
Masters in Translation and Conference Interpreting

**June 2008**      **Oxford House, Barcelona**  
Oxford Trinity Certificate in TESOL (Teaching English to Students of Other Languages),  
A grade pass in all areas

**2002-04**      **Napier University, Edinburgh**  
Postgraduate Diploma in Human Resource Management; CIPD accredited

**1994-98**      **University of Edinburgh**  
MA (Joint Hons) 2:1 Degree in Modern European Languages and European Union  
Studies (including translation/interpretation). Third Year spent in Germany and Spain

### **Skills & Capabilities**

- Multilingual: native English, fluent Spanish, intermediate German
- Simultaneous and consecutive interpreting, both in liaison and conference environments
- Effective communication and maintenance of productive working relationships with all levels of business customers and management
- Training, coaching and inspiring people, exhibition of teamwork and motivational abilities
- Computer literate
- Delivering efficient service standards in hospitality, education and translation/interpreting environments and within agreed time-frames
- Thinking clearly and managing details in a logical manner
- Organisation, direction and completion of complex activities under pressure in competitive environments

**References available on request**